

English	Español	Français
aimed trawling	arrastre dirigido	chalutage contrôlé
angle of attack of trawl board	ángulo de ataque de puertas de artes de arrastre	angle d'attaque de panneau de chalut
backstrop	pies de gallo de puertas de artes de arrastre	patte d'oie de panneau de chalut
bag	copo de un arte	poche
bagnet	red de copo	filet trappé
bait	cebo	boette
baiting	cazarete	petit dos
bar of mesh	media malla del lado del cuadrado	patte du côté de la maille
basket of longline	cesto de palangre	panier de palangre
beach seine	arte de playa	senne de plage
beam trawl	arte de arrastre de vara	chalut à perche
belly of trawl net	vientre de arte de arrastre	ventre de chalut
bellyline	barreta	barrette de ventre
boat seine	chinchorro	senne de bateau
bobbin of ground rope	diábolos de relinga inferior	diabolo de bourrelet
bobbin roller for ground rope	diábolo de relinga de plomos	diabolo plat pour bourrelet
bolchline	cabo de entrallar	filière
bonding	fijación	fixation
bosom of trawl net	burlón de arte de arrastre	carré de chalut
bottom set gillnet	red de enmalle de fondo	filet maillant de fond
bottom set longline	palangre de fondo	palangre de fond
bottom trawl	arte de arrastre de fondo	chalut de fond
bottom-set	calado en el fondo	cale sur le fond
bracket of	brazo de	branchon de

trawl board	puerta de arte de arrastre	panneau de chalut
braiding of netting	trenzado de la red	laçage
brailer	salabardo	salabarde
branchline	brazolada	avançon
breaking load	resistencia a la rotura	résistance à la rupture
bull trawl	Baca	chalut-boëuf
bunt	fondo	sac
buoy	boya	bouée
buoy light	boya luminosa	feu ou fanal de bouée
buoyancy	flotabilidad	flottabilité
cast net	esparavel	épervier
chafer for codend	refuerzo del copo	tablier pour cul de chalut
codend of trawl net	copo de arte de arrastre	cul de chalut
codline of trawl net	estrobillo de arte de arrastre	raban de cul de chalut
coir	borrote	coco
combination rope	malleta alambrada	filin mixte
cutting rate of netting	índice de reducción de paños de red	processus de coupe de filet
Danish seine	red danesa	senne danoise
danleno bobbin	calón	boule danleno
depressor	depresor	plateau plongeur
double knot	nudo doble	double nœud
double rig trawling	aparejo doble arrastre	gréement double chalutage
dredge	draga	drague
drift net	arte de deriva	filet dérivant
drifting gillnet	red de enmalle de deriva	filet maillant dérivant
drifting longline	palangre de deriva	palangre dérivante
echo depth finder	ecosonda	sondeur acoustique
eel basket	nasa para anguilas	nasse à anguilles
elasticity of netting yarn	elasticidad del hilo para red	élasticité de fil pour filet
elongation of	estiramiento	élongation du fil

netting yarn	de hilo para red	
encircling gillnet	red de enmalle de cerco	filet maillant encerclant
fish pot	nasa	nasse
fish pump	bomba para peces	pompe à poissons
fishing float	flotador	flotteur
fishing lamp	lámpara de pesca	lampe de pêche
flapper of trawl	trampa de la red de arrastre	tambour de chalut
fleet of nets	andana de redes	tesure
fly-dragging Danish seining	pescar en marcha con red danesa	dragage à la volée pêche à la senne danoise
flymesh	malla libre	maille folle
foam plastic	plástico poroso	mousse de plastique
foil of rope	rollo de cabo	glène de filin
front weight	peso anterior	poids intérieur
full mesh in cutting of netting	malla entera en la reducción de la red	maille franche en coupe de filet
funnel	embudo	entonnoir
fyke net	garlito	verveux
fykenet	buitrón	louve
g-hook	gancho en G	croc en G
gillnet	red de enmalle	filet maillant
grassrope of trawl	relinga de bonote de arte de arrastre	bourrelet de coco de chalut
ground rope	relinga de plomos	ralingue plombée
gun-harpoon	arpón lanzado por cañón	harpon lance au canon
hand liftnet	red izada portátil	balance
hand-harpoon	arpón de mano	harpon à main
handline	aparejo de mano	ligne à main
hanging ratio	coeficiente de colgadura	taux d'armement
haul of a net	copo contenido	trait morutier
head of a hook	ojo del anzuelo	tête d'hameçon
head rope	relinga de corchos	ralingue supérieure

headline	relinga superior	ralingue de flotteurs
heaving bag	saco de izar	double poche extérieure
high-opening bottom trawl	arte de arrastre de gran abertura vertical	chalut de fond à grande ouverture verticale
hook	anzuelo	hameçon
hook tip	agalla	ardillon
hydrofoil trawl board	puerta hidrodinámica de arte de arrastre	panneau hydrodynamique de chalut
joining of net sections	unión de paños de red	abouture de pièces de filet
kite	elevador	plateau élévateur
knot	nudo	nœud
knotless netting	red sin nudos	filet sans nœuds
lacing	randa	transfilage
lastridge of trawl net	relinga de contorno	couture de chalut
lay of rope	colchado de un cabo	commettage d'un filin
leg of trawl	pernada	patte de chalut
lengthening piece of trawl net	antecopo	rallonge de chalut
liftnet	red izada	carrelet
light fishing	pesca con luz	pêche à la lumière
line	cabo	ligne
link of chain	eslabón de cadena	maillon de chaîne
live bait	cebo vivo	amorce vive
longline	palangre	palangre
longliner	palangrero	palangrier
lure	cebo artificial	leurre
mainline of longline	cabo madre de palangre	ligne principale de palangre
mesh	malla	maille
mesh size	longitud de malla	longueur de la maille
mesh-size stretched	luz de la malla estirada	longueur de la maille étirée
midwater trawl	arte de arrastre pelágico	chalut pélagique
monofilament	monofilamento	monofilament

mother ship	barco nodriza	vaisseau-mère
mudrope of trawl	relinga de plomos para fondos sucios	bourettelet pour fond de vase de chalut
multifilament net	multifilamento	multifilament
netting	pañó de red	nappe de filet
netting yarn	hilo para redes	fil pour filet
opening type purse ring	anilla que se puede abrir	anneau de coulisse du type ouvrant
otter trawl	arte de arrastre de puertas	chalut à panneaux
outrigger	tangón	tangon
overhand knot	nudo simple	nœud simple
pair seine	cerco a la pareja	senne bœuf
panel of net	plano	face de filet
paranzella fishing	arrastre de pareja	chalutage à double halage
paravane	paraván	paravane
pennant	amante	rapporteur
point in cutting of netting	malla lateral de corte de paño	maille de côté en coupe de filet
pole-and-line fishing	pesca con caña	pêche à la canne
pole-and-line tuna fishing	caña de pesca del atún	canne pêche du thon
pony board	puerta secundaria	poney
pot warp	cabo de nasa	orin de casier
prawn trap	nasa gambera	nasse à crevettes
preservation	conservación	conservation
purse line	jareta	coulisse
purse ring	anilla	anneau de coulisse
purse ring bridle	rabiza de anillas	pantoire d'anneau de coulisse
purse seine	traíña	senne coulissante
pursed net	mampara de cerco	filet coulissant
quarter points	secciones del burlón	triangle d'aile au coin du carré
rake	rastro	râteau

reef knot	nudo llano	nœud plat
refrigerator ship	buque frigorífico	bateau frigorifique
rifle-harpoon	arpón lanzado por fusil	harpon lance au fusil
rig of gear	armar el arte	gréement d'engin
ringnet	arte de cerco sin jareta	bolinche
rope	cabo	cordage
runnage	longitud por unidad de peso	longueur par unité de poids
scoop net	salabardo	grande épuisette
seam of net	costura de red	couture de filet
seine	red de tiro	senne
seining vessel	buque cerquero	senneur
selvedge	costura	bordure renforcée d'un filet
semipelagic trawl	arte de arrastre semipelágico	chalut sémipélagique
set gillnet	red de enmalle fija	filet maillant calé
setnet	red fija	filet calé
shackle	grillete	manille
shank	caña de anzuelo	hampe
shear-chain	cadena de refuerzo	chaîne d'écartement
sheet bend	vuelta de escota	nœud d'écoute
shoe plate of trawl board	zapata de puerta de arrastre	élément de semelle de panneau de chalut
shrimp boat	camaronero	crevettier
shrimp trawl	arte de arrastre camaronero	chalut à crevettes
shrinkage of yarn	contracción	retrait au mouillage du fil
side trawler	arrastrero por el costado	chalutier latéral
sideseam	costura lateral	couture latérale
sinker	plomos	lest
snood	sedal	avançon
spacer disc for ground rope	espaciador de relinga de plomos	intermédiaire de bourrelet

square of trawlnet	cielo del arte	grand dos de chalut
squid hook	potera	devon à calamars
stake	pilote	pieu
stakenet	arte de estacada	haut-parc et bas-parc
stern trawler	arrastrero de popa	chalutier arrière
stow net	biturón	biable
strand of yarns	rebenque	toron de fil
strengthening rope	relinga	ralingue
strip of netting	pañó de piezas de redes	nappe
strop	estrobo	strobe
sunk driftnet	arte de deriva en profundidad	filet dérivant en profondeur
surrounding net	arte de cerco	filet-parc
sweep net	jábega	dreige
sweep seine	arte de rivera	senne de rivage
sweepline	malleta	bras
swivel	grillete giratorio	émerillon
taper ratio	índice de reducción	rapport de diminution
tapering	reducción	diminution
throat of fyke net	garganta de biturón con alas	tambour de verveux
tickler chain	cadena para levantar camarón	chaîne de gratteuse
towing vessel	barco remolcador	navire remorqueur
trammel	trasmallo	trémil
trap net for tunas	almadraba	madrague
trawl board	puerta del arte	panneau de chalut
trawl door	puerta de arrastre	panneau de chalut
trawl fishing	pesca de arrastre	pêche au chalut
trawl gear	arte de arrastre	chalut
trawl warp	cable de arrastre	câble de traînage
trawler	arrastrero	chalutier

troll	pesca a la cacea	pêche à la cuillère
troll line	curricán	ligne à traîner
trolling boat	curricanero	bateau de pêche à la traîne
trynet for shrimp trawling	red de ensayo para pesca de camarón al arrastre	chalut d'essai pour chalutage à la crevette
twine	hilo	fil retors
twist factor of yarn	coeficiente de torsión del hilo	coefficient de torsion du fil
twisted netting	red colchada	filet retordu
weaver knot	nudo del tejedor de vuelta de escota	nœud de tisserand
weight	lastre	lest
wing of trawlnet	pernada de arte de arrastre	aile de chalut
wingtip	extremo del ala	pointe d'aile
wire rope	cable de acero	filin d'acier
zipper line	matafión	ligne de transfilage
zipper ring	anilla de los cabos de división del gran cerco de jareta	anneau pour transfilage